

**TEXTO****“Ninis”, 22% de jóvenes en América Latina: Cepal**

En la región latinoamericana unos 30 millones de jóvenes, cerca de 22% del total, no estudian ni trabajan remuneradamente, de acuerdo con la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (Cepal).

En el libro “Juventud: Realidades y retos para un desarrollo con igualdad”, expone que la mayoría de estos jóvenes, en especial las mujeres, se dedica a labores domésticas y tareas de cuidado.

En tanto, otra proporción se encuentra cesante o busca trabajo por primera vez y un porcentaje menor posee alguna discapacidad.

En América Latina y el Caribe viven cerca de 160 millones de jóvenes de entre 15 y 29 años de edad, es decir un cuarto de los habitantes de la región.

Lo anterior, explicó, de acuerdo con el documento dado a conocer en el marco del Seminario internacional Inclusión social y juventud en América Latina y el Caribe que se celebra hasta este miércoles en San Salvador, El Salvador.

El organismo de las Naciones Unidas subraya que la integración de este sector en los procesos de desarrollo es crucial para avanzar hacia sociedades más igualitarias.

Aunque los dos ejes principales de la inserción social de los jóvenes son la educación y el empleo, también se requieren políticas en materia de salud, violencia, participación política y acceso a la tecnología y la cultura, señala.

Según datos de la Cepal, cuatro de cada 10 jóvenes de 20 a 24 años no ha concluido la educación secundaria y sus tasas de desempleo son dos a tres veces mayores que las de la población adulta.

El libro entrega un panorama de la situaci3n de los j3venes en la regi3n y hace recomendaciones de pol3tica bajo un enfoque de derechos, al considerar la reci3n adoptada Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y sus Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).

El documento busca ser un aporte para el fortalecimiento de las pol3ticas de juventud de la regi3n.

En El Salvador tambi3n se lanz3 la gu3a "Hacia la inclusi3n social juvenil: Herramientas para el an3lisis y dise1o de pol3ticas", que aborda aspectos como el desarrollo institucional, las brechas de inclusi3n social, la violencia urbana en Centroam3rica y las percepciones de la juventud en torno a las prioridades de la agenda de desarrollo, entre otros temas.

En la gu3a, se destaca la creaci3n del Observatorio de Juventud para Am3rica Latina y el Caribe (Juvelac) de la Cepal, que contiene informaci3n actualizada sobre las distintas dimensiones de la inclusi3n social de los j3venes, al incluir una base de datos de pol3ticas y programas clasificados por 3reas tem3ticas y pa3ses de Am3rica Latina y el Caribe.

(Fonte: El Economista – M3xico – 14/10/2015)

## TRADUÇÃO LIVRE

### **"Ninis", 22% de jóvenes en América Latina: Cepal**

"Ninis", 22% dos jovens na América Latina: Cepal



Ni =nem

En la región latinoamericana unos 30 millones de jóvenes, cerca de 22% del total, no estudian ni trabajan remuneradamente, de acuerdo con la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (Cepal).

Na região latino-americana aproximadamente 30 milhões de jovens, cerca de 22% do total, não estudam nem trabalham remuneradamente, de acordo com a Comissão Econômica para América Latina e o Caribe (Cepal).

En el libro "Juventud: Realidades y retos para un desarrollo con igualdad", expone que la mayoría de estos jóvenes, en especial las mujeres, se dedica a labores domésticas y tareas de cuidado.

No livro "Juventude: Realidades e desafios para um desenvolvimento com igualdade" expõe que a maioria destes jovens, em especial as mulheres, se dedica a trabalhos domésticos e tarefas de cuidado.

En tanto, otra proporción se encuentra cesante o busca trabajo por primera vez y un porcentaje menor posee alguna discapacidad.

No entanto, outra proporção se encontra desempregada ou busca trabalho pela primeira vez e uma porcentagem menor possui alguma incapacidade.

En América Latina y el Caribe viven cerca de 160 millones de jóvenes de entre 15 y 29 años de edad, es decir un cuarto de los habitantes de la región.

Na América Latina e no Caribe vivem cerca de 160 milhões de jovens entre 15 e 29 anos de idade, é dizer, um quarto dos habitantes da região.

Lo anterior, explicó, de acuerdo con el documento dado a conocer en el marco del Seminario internacional Inclusión social y juventud en América Latina y el Caribe que se celebra hasta este miércoles en San Salvador, El Salvador.

Isso, explicou, de acordo com o documento dado a conhecer no marco do Seminário Internacional Inclusão Social e Juventude na América Latina e no Caribe que se celebra até esta quarta-feira em San Salvador, El Salvador.

El organismo de las Naciones Unidas subraya que la integración de este sector en los procesos de desarrollo es crucial para avanzar hacia sociedades más igualitarias.

O organismo das Nações Unidas sublinha que a integração deste setor nos processos de desenvolvimento é crucial para avançar rumo a sociedades mais igualitárias.

Aunque los dos ejes principales de la inserción social de los jóvenes son la educación y el empleo, también se requieren políticas en materia de salud, violencia, participación política y acceso a la tecnología y la cultura, señala.

Embora os dois eixos principais da inserção social dos jovens são a educação e o emprego, também se requerem políticas em matéria de saúde, violência, participação política e acesso à tecnologia e à cultura, assinala.

Según datos de la Cepal, cuatro de cada 10 jóvenes de 20 a 24 años no ha concluido la educación secundaria y sus tasas de desempleo son dos a tres veces mayores que las de la población adulta.

Segundo dados da Cepal, quatro de 10 jovens de 20 a 24 anos não há concluído a educação secundária e suas taxas de desemprego são dois a três vezes maiores que as da população adulta.

El libro entrega un panorama de la situación de los jóvenes en la región y hace recomendaciones de política bajo un enfoque de derechos, al considerar la recién adoptada Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y sus Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS).

O livro entrega um panorama da situação dos jovens na região e faz recomendações de política sob um enfoque de direitos, ao considerar a recém adotada Agenda 2030 para o Desenvolvimento Sustentável e seus Objetivos de Desenvolvimento Sustentável (ODS).

El documento busca ser un aporte para el fortalecimiento de las políticas de juventud de la región.

O documento busca ser um aporte para o fortalecimento das políticas de juventude da região.

En El Salvador también se lanzó la guía "Hacia la inclusión social juvenil: Herramientas para el análisis y diseño de políticas", que aborda aspectos como el desarrollo institucional, las brechas de inclusión social, la violencia urbana en Centroamérica y las percepciones de la juventud en torno a las prioridades de la agenda de desarrollo, entre otros temas.

Em El Salvador também se lançou o guia "Rumo a inclusão social juvenil: Ferramentas para a análise e desenho de políticas", que aborda aspectos com o desenvolvimento institucional, as brechas de inclusão social, a violência urbana na América Central e as porcentagens da juventude em torno das prioridades da agenda de desenvolvimento, entre outros temas.

En la guía, se destaca la creación del Observatorio de Juventud para América Latina y el Caribe (Juvelac) de la Cepal, que contiene información actualizada sobre las distintas dimensiones de la inclusión social de los jóvenes, al incluir una base de datos de políticas y programas clasificados por áreas temáticas y países de América Latina y el Caribe.

Na guia, se destaca a criação do Observatório de Juventude para América Latina e o Caribe (Juvelac) da Cepal, que contém informação atualizada sobre as distintas dimensões da inclusão social dos jovens, ao incluir uma base de dados de políticas e programas classificados por áreas temáticas e países da América Latina e do Caribe.